

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S6 #11 Japanese Musicians - Hibari Misora

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

11

KANJI

1. 美空ひばり
2. 「日本の国民的歌手は？」と問われれば、真っ先に思い浮かぶのが「美空ひばり」。
3. 音楽を好む両親の影響で、幼い頃から歌う楽しさを知っていた彼女は、類稀なる歌唱力の持ち主だったそう。わずか9歳で臨んだ初舞台以降、その伸びやかな歌声と豊かな表現力で多くの人々の心を動かしました。
4. 12歳のときに主演を務めた映画『悲しき口笛』が大ヒットを収め、主題歌も当時の最高記録である45万枚を売り上げると「天才少女歌手」として一世を風靡します。
5. 映画や舞台で活躍を続けた彼女は、弱冠23歳で「日本レコード大賞歌唱賞」を受賞。この賞は、日本の歌謡界において権威のある賞で、「歌謡界の女王」ともてはやされました。
6. 代表曲は1964年、彼女が27歳で発表した「柔（やわら）」。柔道をテーマにしたこの曲は、同年開催の東京オリンピックと重なり、180万枚という驚異的な売り上げを記録しただけでなく、先述の「日本レコード大賞」の大賞も受賞しています。
7. 52歳の若さでこの世を去るまでにレコーディングした楽曲はなんと1,500曲以上、累計売上は8,000万枚に達するとか。歌謡曲にとどまらず、童謡や民謡、ジャズなど、様々なジャンルの曲を見事に歌いこなし、現在でも多くのアーティストに影響を与えています。
8. 「伝説の歌姫」として根強い人気を博す彼女は、没後の1989年に長年の歌謡界における功績を高く評価され、女性初の国民栄誉賞を受賞しています。

KANA

1. みそらひばり

CONT'D OVER

2. 「にほんのこくみんてきかしゅは？」ととわれれば、まさきにおもいうかぶのが「みそらひばり」。
3. おんがくをこのむりょうしんのえいきょうで、おさないころからうたうたのしさをしていたかのじょは、たぐいまれなるかしょうりょくのもちぬしだったそう。わずか9さいでのぞんだはつづたいいこう、そののびやかなうたごえとゆたかなひょうげんりょくでおおくのひとびとのころをうごかしました。
4. 12さいのときにしゅえんをつとめたえいが『かなしきくちぶえ』がだいヒットをおさめ、しゅだいかもとうじのさいこうきろくである45まんまいをうりあげると「てんさいしょうじょかしゅ」としていっせいをふうびします。
5. えいがやぶたいでかつやくをつづけたかのじょは、じゃっかん23さいで「にほんレコードたいしょうかしょうしょう」をじゅしょう。このしょうは、にほんのかようかいにおいてけんいのあるしょうで、「かようかいのじょおう」ともてはやされました。
6. だいひょうきょくは1964ねん、かのじょが27さいではっぴょうした「やわら」。じゅうどうをテーマにしたこのきょくは、どうねんかいさいのとうきょうオリンピックとかさなり、180まんまいというきょういてきなうりあげをきろくしただけでなく、せんじゅつの「にほんレコードたいしょう」のたいしょうもじゅしょうしています。
7. 52さいのわかさでこのよをさるまでにレコーディングしたがつきょくはなんと1,500きょくいじょう、るいけいうりあげは8,000まんまいにたっするとか。かようきょくにとどまらず、どうようやみんよう、ジャズなど、さまざまなジャンルのきょくをみごとにうたいこなし、げんざいでもおおくのアーティストにえいきょうをあたえています。
8. 「でんせつのうたひめ」としてねづよいにんきをはくすかのじょは、ぼつごの1989ねんにながねんのかようかいにおけるこうせきをたかくひょうかされ、じょせいはずのこくみんえいよしょうをじゅしょうしています。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. Misora Hibari
2. "Nihon no kokuminteki kashu wa?" to towarereba, massaki ni omoiukabu no ga "Misora Hibari".
3. Ongaku o konomu ryōshin no eikyō de, osanai koro kara utau tanoshisa o shitte ita kanojo wa, tagui mare naru kashōryoku no mochinushi datta sou. Wazuka 9-sai de nozonda hatsubutai ikō, sono nobiyaka na utagoe to yutaka na hyōgenryoku de ōku no hitobito no kokoro o ugokashimashita.
4. 12-sai no toki ni shuen o tsutometa eiga "Kanashi ki kuchibue" ga daihitto o osame, shudaika mo tōji no saikō kiroku de aru 45-man-mai o uriageruto "tensai shōjo kashu" to shite issei o fūbi shimasu.
5. Eiga ya butai de katsuyaku o tsuzuketa kanojo wa, jakkan 23-sai de "Nihon rekōdo taishō kashō-shō" o jushō. Kono shō wa, Nihon no kayōkai ni oite ken'i no aru shō de, "Kayōkai no jo'ō" to motehayasaremashita.
6. Daihyōkyoku wa 1964-nen, kanojo ga 27-sai de happyō shita "Yawara". Jūdō o tēma ni shita kono kyoku wa, dōnen kaisai no Tōkyō Orinpikku to kasanari, 180-man-mai to iu kyōiteki na uriage o kiroku shita dakede naku, senjutsu no "Nihon rekōdo taishō" no taishō mo jushō shite imasu.
7. 52-sai no wakasa de kono yo o saru made ni rekōdingu shita gakkkyoku wa nanto 1,500-kyoku ijō, ruikei uriage wa 8,000-man-mai ni tassuru to ka. Kayōkyoku ni todomarazu, dōyō ya minyō, jazu nado, samazama na janru no kyoku o migoto ni utaikonashi, genzai de mo ōku no ātisuto ni eikyō o ataete imasu.
8. "Densetsu no utahime" to shite nezuyoi ninki o hakusu kanojo wa, botsugo no 1989-nen ni naganen no kayōkai ni okeru kōseki o takaku hyōka sare, josei hatsu no Kokumin eiyo-shō o jushō shite imasu.

ENGLISH

1. Hibari Misora

CONT'D OVER

2. If asked the question "Who is the national singer of Japan?" the first person that would come to mind would be Hibari Misora.
3. She knew the joy of singing from a young age, thanks to the influence of her music-loving parents, and had exceptional singing skills. From her stage debut at just nine years of age, she moved the hearts of many through her lively voice and power of expression.
4. When she was twelve, the song "Kanashiki Kuchibue" ("Sad Whistle"), which she sang for a movie she was starring in, became a big hit. It sold 450,000 copies, a record at that time for a theme tune. She swept the world by storm as a "genius girl singer."
5. She continued working in film and theater and won the "Japan Record Award" at the young age of twenty-three. This is a prestigious award in the Japanese music industry and resulted in her being hailed as the "Queen of Music."
6. In 1964, at the age of twenty-seven, she released her signature tune, "Yawara." The song was about Judo and overlapped with the Tokyo Olympics, which were held in that same year. It not only achieved outstanding record sales of 1.8 million copies but also won the grand prize at the aforementioned "Japan Record Awards."
7. By the time of her passing at the age of fifty-two, she had recorded over 1,500 songs and had cumulative sales reaching 80 million. She beautifully sang not only popular songs but also those from various genres, such as children's songs, folk songs, and jazz, and has had an impact on many of today's artists.
8. She was a firm favorite as a "legendary diva" and her achievements over many years in the music industry were highly appreciated after her death in 1989. She was the first woman to win the People's Honor Award.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
弱冠	じゃっかん	jakkan	tender age, young age
問う	とう	tou	to ask, to question ;V1

この世を去る	このよを さる	kono yo o saru	to leave this world, to die;V1
思い浮かぶ	おもいうかぶ	omoiukabu	to occur to, to remind of, to come to mind;V1
記録	きろく	kiroku	record, score, result
先述	せんじゅつ	senjutsu	aforesaid, aforementioned
主演	しゅえん	shuen	starring, playing the leading part
持ち主	もちぬし	mochinushi	owner, proprietor
もてはやす	もてはやす	motehayasu	to praise extravagantly; to lionize; to make much of;V1
わずか	わずか	wazuka	only, merely, (a) little, small quantity

SAMPLE SENTENCES

<p>彼は弱冠23歳にして博士号を取得した。 <i>Kare wa jakkan ni-jū san-sai ni shite hakushigō o shutoku shita.</i></p> <p>He obtained his doctorate at the young age of 23.</p>	<p>国籍、職業は問いませんが、保証人が必要です。 <i>Kokuseki, shokugyō wa toimasen ga, hoshōnin ga hitsuyō desu.</i></p> <p>Any nationality and profession is acceptable, but a guarantor is necessary.</p>
<p>静かにこの世を去りたいと祖母は話していた。 <i>Shizuka ni kono yo o saritai to sobo wa hanashite ita.</i></p> <p>My grandmother used to say that she wanted to pass away without bothering anyone.</p>	<p>世界で一番有名なねずみと聞いて思い浮かぶのはミッキーマウスです。 <i>Sekai de ichi-ban yūmei na nezumi to kiite omoiukabu no wa Mikkī Mausu desu.</i></p> <p>If asked who the world's most famous mouse was, Mickey Mouse would be the first to come to mind.</p>

<p>彼の記録は、皆の度肝を抜いた。 <i>Kare no kiroku wa mina no dogimo o nuita.</i></p> <p>The record he set astonished everyone.</p>	<p>先述の予定通り、会議を行いません。 <i>Senjutsu no yotei dōri, kaigi o okonaimasu.</i></p> <p>As per the schedule I mentioned before, We will have a meeting.</p>
<p>彼が主演の映画はたいていヒットする。 <i>Kare ga shuen no eiga wa taitei hitto suru.</i></p> <p>The movies which he plays the leading part usually become very popular.</p>	<p>持ち主のわからないお荷物は直ちに乗務員までお知らせください。 <i>Mochinushi no wakaranai o-nimotsu wa tadachi ni jōmuin made oshirase kudasai.</i></p> <p>Please notify the train crew immediately if you find an unattended luggage.</p>
<p>彼女はアイドルとしてもてはやされていた。 <i>Kanojo wa aidoru to shite motehayasarete ita.</i></p> <p>She was highly praised as an idol.</p>	<p>限定の本は500冊売り出されたが、残りはずかです。 <i>Gentei no hon wa 500-satsu uridasareta ga nokori wa wazuka desu.</i></p> <p>500 copies of a limited-edition book were put on sale, but only a few are left.</p>